|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **INVOICE (OFFER)** | | | | | | **РАХУНОК-ОФЕРТА** | | | | |
| **No. / № {d.MonthInvNumnber}** | | | | | | | | | | |
| **date / від** | | **{d.MonthInvD}** | **{d.MonthInvMEN} / {d.MonthInvMUA}** | **{d.MonthInvY}** | **{d.StaffPlaceEN} / {d.StaffPlaceUA}** | | | | | |
| **Supplier:** private entrepreneur {d.StaffNameEN}, who is acting in compliance with the laws of Ukraine on the basis of the registration in the State Unified Register of Legal Entities and Private Entrepreneurs on {d.StaffRegDateEN} under the number {d.StaffRegNumber} and who is a single tax payer, personal no.: {d.StaffTaxID} (hereinafter referred to as the “Supplier”) | | | | | | **Виконавець:** фізична особа-підприємець {d.StaffNameUA}, що діє за законодавством України на підставі реєстрації в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців {d.StaffRegDateUA} за № {d.StaffRegNumber} та є платником єдиного податку, реєстраційний номер облікової картки платника податків: {d.StaffTaxID} (надалі за текстом – «Виконавець») | | | | |
| Address:  {d.StaffAddressEN} | | | | | | Адреса:  {d.StaffAddressUA} | | | | |
| **Banking Details of the Supplier:**  IBAN: {d.StaffBankAccount}  Bank Name: {d.StaffBankNameEN} Bank Address: {d.StaffBankAddressEN} SWIFT Code: {d.StaffBankCode} | | | | | | **Банківські реквізити Виконавця:**  IBAN: {d.StaffBankAccount}  Назва банку: {d.StaffBankNameUA} Адреса банку: {d.StaffBankAddressUA}  СВІФТ-код: {d.StaffBankCode} | | | | |
| **Customer:** {d.CustomerNameEN}, a legal entity under the laws of {d.CustomerCountryEN} (registration number {d.CustomerRegCode}), represented by {d.CustomerRepNameRoleEN}, who acts in accordance with {d.CustomerDocEN} (hereinafter referred to as the “Customer”) | | | | | | **Замовник:** {d.CustomerNameUA}, юридична особа за законодавством {d.CustomerCountryUA} (реєстраційний номер {d.CustomerRegCode}), в особі її {d.CustomerRepNameRoleUA}, який діє на підставі {d.CustomerDocUA} (надалі за текстом – «Замовник») | | | | |
| Address:  {d.CustomerAddressEN} | | | | | | Адреса:  {d.CustomerAddressUA} | | | | |
| **Banking Details of the Customer:**  Account: {d.CustomerBankAccount}  Bank Name: {d.CustomerBankNameEN}  Bank Address: {d.CustomerBankAddressEN}  SWIFT Code: {d.CustomerBankCode} | | | | | | **Банківські реквізити Замовника:**  Рахунок: {d.CustomerBankAccount}  Назва банку: {d.CustomerBankNameEN}  Адреса банку: {d.CustomerBankAddressUA}  СВІФТ-код: {d.CustomerBankCode} | | | | |
| **Subject Matter:** computer programming, development, modification, and testing of software, data processing, provision of consultancies on the issues related to informatization | | | | | | **Предмет:** комп’ютерне програмування, розробляння, модифікування та тестування програмного забезпечення, обробляння даних, надавання консультацій з питань інформатизації | | | | |
| **Currency:** EUR | | | | | | **Валюта:** Євро | | | | |
| **Terms of payments for the services:** full payment upon the services delivery but no later than 30 business days since the end date of services rendering period | | | | | | **Умови оплати послуг:** повна оплата за фактом надання послуг, але не пізніше 30 робочих днів із дати закінчення періоду надання послуг | | | | |
|  | | | | | |  | | | | |
| **No./№** | **Name of Services / Найменування послуг** | | | **Period / Період** | | | | **Quantity / Кількість** | **Price / Ціна,**  **EUR** | **Amount / Сума, EUR** |
| 1 | {d.MonthServicesEN} / {d.MonthServicesUA} | | | {d.MonthPeriodFromEN} – {d.MonthPeriodToEN} | | | | 1 | {d.MonthAmount} | {d.MonthAmount} |
| {d.MonthPeriodFromUA} – {d.MonthPeriodToUA} | | | |
| **Total / Разом:** | | | | | | | | | | {d.MonthAmount} |
| **Including VAT / У тому числі ПДВ:** | | | | | | | | | | 0 |
| **Total Cost of Services:** {d.MonthAmountInLettersEN} euros, VAT exclusive | | | | | | | **Загальна вартість послуг:** {d.MonthAmountInLettersUA} євро. ПДВ не передбачено | | | |
|  | | | | | | |  | | | |
|  | | | | | | |  | | | |
| Commission charged by the relevant correspondent banks shall be compensated by the Supplier. | | | | | | | Комісію, яку стягують банки-кореспонденти, компенсує Виконавець. | | | |
| Payment according to this Invoice (Offer) shall confirm that the Customer accepts the terms hereof, accepts the services rendered, certifies that the services have been rendered in full, in time, and in a quality manner. | | | | | | | Оплата згідно з цим Інвойсом-Офертою засвідчує, що Замовник згоден з умовами цього Інвойсу-Оферти, приймає надані послуги, підтверджує, що послуги надано в повному обсязі, вчасно та якісно. | | | |
| Payment according to this Invoice (Offer) shall be the confirmation of final mutual installments between the Parties. | | | | | | | Оплата згідно з цим Інвойсом-Офертою є підтвердженням про кінцеві розрахунки між Сторонами. | | | |
| Payment according to this Invoice (Offer) shall be the confirmation that the Parties do not have any claims to each other and have no intention to submit any claims. | | | | | | | Оплата згідно з цим Інвойсом-Офертою є підтвердженням того, що Сторони не мають взаємних претензій та не мають наміру направляти рекламації. | | | |
| The Parties shall not be liable for nonperformance or improper performance of their obligations during the term of insuperable force circumstances. | | | | | | | Сторони звільняються від відповідальності за невиконання чи неналежне виконання своїх зобов’язань на час дії обставин непереборної сили. | | | |
| All disputes and discrepancies, which may arise in the performance of respective obligations of the Parties, shall be settled by the competent court at the location of a defendant. | | | | | | | Спори та розбіжності, що вони можуть виникнути в процесі виконання Сторонами своїх відповідних зобов’язань, підлягають розгляду в компетентному суді за місцезнаходження відповідача. | | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Supplier / Виконавець** | | |
|  | | |
|  | PE {d.StaffNameEN} / ФОП {d.StaffNameUA} | |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  | {d.StaffSignature} |  |
|  | w/o Seal / Б.П. |  |